

Mrk

Chapter 12

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 καὶ ἤρξατο αὐτοῖς ἐν παραβολαῖς λαλεῖν, ἀμπελῶνα ἄνθρωπος ἐφύτευσεν,
और आरम्भ-किया उन-से में दृष्टान्तों बोलने दाख-की-बारी मनुष्य लगाई
[G2532](#) [G0756](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G2980](#) [G0290](#) [G0444](#) [G5452](#)
- καὶ περιέθηκεν φραγμὸν, καὶ ὄρουξεν ὑπολήνιον, καὶ ὠκοδόμησεν πύργον,
और लगाया-चारों-ओर बाड़ा और खोदा रस-का-कुण्ड और बनाया गुम्मत
[G2532](#) [G4060](#) [G5418](#) [G2532](#) [G3736](#) [G5276](#) [G2532](#) [G3618](#) [G4444](#)
- καὶ ἐξέδετο αὐτὸν γεωργοῖς, καὶ ἀπεδήμησεν.
और सौंप-दिया उसे किसानों-को और परदेश-चला-गया
[G2532](#) [G1554](#) [G0846](#) [G1092](#) [G2532](#) [G0589](#)

यीशु दृष्टान्त कथाओं का सहारा लेते हुए उनसे कहने लगा, "एक व्यक्ति ने अंगूरों का एक बगीचा लगाया और उसके चारों तरफ़ दीवार खड़ी कर दी। फिर अंगूर के रस के लिए एक कुण्ड बनाया और फिर उसे कुछ किसानों को किराये पर दे कर, यात्रा पर निकल पड़ा।

- 2 καὶ ἀπέστειλεν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῷ καιρῷ δοῦλον, ἵνα παρὰ τῶν
और भेजा पास उन किसानों-के उस समय-पर दास ताकि से उन
[G2532](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1092](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1401](#) [G2443](#) [G3844](#) [G3588](#)
- γεωργῶν λάβη ἀπὸ τῶν καρπῶν τοῦ ἀμπελῶνος.
किसानों ले से उसके फलों के दाख-की-बारी
[G1092](#) [G2983](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3588](#) [G0290](#)

"फिर अंगूर पकने की ऋतु में उसने उन किसानों के पास अपना एक दास भेजा ताकि वह किसानों से बगीचे में जो अंगूर हुए हैं, उनमें से उसका हिस्सा ले आये।

- 3 καὶ λαβόντες αὐτὸν, ἔδειραν, καὶ ἀπέστειλαν κενόν.
और पकड़कर उसे पीटा और भेज-दिया खाली-हाथ
[G2532](#) [G2983](#) [G0846](#) [G1194](#) [G2532](#) [G0649](#) [G2756](#)

किन्तु उन्होंने पकड़ कर उस दास की पिटाई की और खाली हाथों वहाँ से भगा दिया।

- 4 καὶ πάλιν ἀπέστειλεν πρὸς αὐτοῦς ἄλλον δοῦλον, καὶ κεῖνον ἐκεφαλίωσαν, καὶ
और फिर भेजा पास उनके दूसरा दास उसका-भी सिर-फोड़ा और
[G2532](#) [G3825](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1401](#) [G2548](#) [G2775](#) [G2532](#)

ἠτίμασαν.
अपमान-किया

[G0818](#)

उसने एक और दास उनके पास भेजा। उन्होंने उसके सिर पर वार करते हुए उसका बुरी तरह अपमान किया।

- 5 καὶ ἄλλον ἀπέστειλεν, καὶ κεῖνον ἀπέκτειναν; καὶ πολλοὺς ἄλλους, οὓς
और दूसरा भेजा उसे-भी मार-डाला और बहुत-से अन्य जिन-को
[G2532](#) [G0243](#) [G0649](#) [G2548](#) [G0615](#) [G2532](#) [G4183](#) [G0243](#) [G3739](#)
- μὲν δέροντες, οὓς δὲ ἀποκτείνοντες.
एक-और पीटते-हुए जिन-को दूसरी-और मार-डालते-हुए
[G3303](#) [G1194](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0615](#)

उसने फिर एक और दास भेजा जिसकी उन्होंने हत्या कर डाली। उसने ऐसे ही और भी अनेक दास भेजे जिनमें से उन्होंने कुछ की पिटाई की और कितनों को मार डाला।

6 ἔτι ἕνα εἶχεν υἱὸν ἀγαπητόν, ἀπέστειλεν αὐτὸν ἔσχατον πρὸς αὐτοῦς,
अभी-भी एक था पुत्र प्रिय भेजा उसे अन्त-में पास उनके
[G2089](#) [G1520](#) [G2192](#) [G5207](#) [G0027](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2078](#) [G4314](#) [G0846](#)

λέγων, ὅτι Ἐντραπήσονται τὸν υἱὸν μου.
कहते-हुए कि आदर-करेंगे उस पुत्र-का मेरे
[G3004](#) [G3754](#) [G1788](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

“अब उसके पास भेजने को अपना प्यारा पुत्र ही बचा था। आखिरकार उसने उसे भी उनके पास यह कहते हुए भेज दिया, ‘वे मेरे पुत्र का तो सम्मान करेंगे ही।’

7 ἐκεῖνοι δὲ οἱ γεωργοὶ πρὸς ἑαυτοῦς εἶπαν ὅτι, Οὗτός ἐστιν ὁ
वे परन्तु वे किसान आपस-में अपने-आप-से कहा कि यह है वह
[G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1092](#) [G4314](#) [G1438](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

κληρονόμος: δεῦτε, ἀποκτείνωμεν αὐτόν, καὶ ἡμῶν ἔσται ἡ κληρονομία.
उत्तराधिकारी आओ मार-डालें इसे और हमारी होगी वह मीरास
[G2818](#) [G1205](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2817](#)

“उन किसानों ने एक दूसरे से कहा, ‘यह तो उसका उत्तराधिकारी है। आओ इसे मार डालें। इससे उत्तराधिकार हमारा हो जायेगा।’

8 καὶ λαβόντες, ἀπέκτειναν αὐτόν, καὶ ἐξέβαλον αὐτόν ἔξω τοῦ ἀμπελῶνος.
और पकड़कर मार-डाला उसे और फेंक-दिया उसे बाहर उस दाख-की-बारी-से
[G2532](#) [G2983](#) [G0615](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G0290](#)

इस तरह उन्होंने उसे पकड़ कर मार डाला और अंगूरों के बगीचे से बाहर फेंक दिया।

9 τί [οὖν] ποιήσει ὁ κύριος τοῦ ἀμπελῶνος? ἐλεύσεται καὶ ἀπολέσει
क्या अब करेगा वह स्वामी उस दाख-की-बारी-का आएगा और नाश-करेगा
[G5101](#) [G3767](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G0290](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0622](#)

τοὺς γεωργοὺς, καὶ δώσει τὸν ἀμπελῶνα ἄλλοις.
उन किसानों-को और देगा वह दाख-की-बारी औरों-को
[G3588](#) [G1092](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0290](#) [G0243](#)

“इस पर अंगूर के बगीचे का मालिक क्या करेगा? वह आकर उन किसानों को मार डालेगा और बगीचा दूसरों को दे देगा।

10 οὐδὲ τὴν γραφὴν ταύτην ἀνέγνωτε? λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ
न उस पवित्रशास्त्र-को इस पढ़ा पत्थर जिसे अस्वीकार-किया उन
[G3761](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3778](#) [G0314](#) [G3037](#) [G3739](#) [G0593](#) [G3588](#)

οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας;
राजमिस्त्रियों-ने वही बन-गया में सिरे-का कोने
[G3618](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1519](#) [G2776](#) [G1137](#)

क्या तुमने शास्त्र का यह वचन नहीं पढ़ा है: ‘वह पत्थर जिसे कारीगरों ने बेकार माना, वही कोने का पत्थर बन गया।’

11 παρὰ Κυρίου ἐγένετο αὕτη, καὶ ἔστιν θαυμαστὴ ἐν ὀφθαλμοῖς ἡμῶν.
से प्रभु हुआ यह और है अद्भुत में आँखों हमारी
[G3844](#) [G2962](#) [G1096](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2298](#) [G1722](#) [G3788](#) [G1473](#)

यह प्रभु ने किया, जो हमारी दृष्टि में अद्भुत है।”

12 Καὶ ἐζήτουν αὐτόν κρατῆσαι, καὶ ἐφοβήθησαν τὸν ὄχλον; ἔγνωσαν γὰρ
और चाहते-थे उसे पकड़ना और डरे उस भीड़-से जान-गए क्योंकि
[G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G2902](#) [G2532](#) [G5399](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1097](#) [G1063](#)

ὅτι πρὸς αὐτοῦς τὴν παραβολὴν εἶπεν. καὶ ἀφέντες αὐτόν, ἀπήλθον.
कि उनके-विषय-में उन्हें यह दृष्टान्त कहा और छोड़कर उसे चले-गए
[G3754](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3004](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#) [G0565](#)

वे यह समझ गये थे कि उसने जो दृष्टान्त कहा है, उनके विरोध में था। सो वे उसे बंदी बनाने का कोई रास्ता ढूँढने लगे, पर लोगों से वे डरते थे इसलिये उसे छोड़ कर चले गये।

13 Καὶ ἀποστέλλουσιν πρὸς αὐτόν τινας τῶν Φαρισαίων, καὶ τῶν Ἑρῳδιανῶν,
 और भेजते-हैं पास उसके कुछ उन फरीसियों-में-से और उन हेरोदियों-में-से
[G2532](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2265](#)

ἵνα αὐτόν ἀγρεύσωσιν λόγῳ.
 ताकि उसे फँसाएँ बात-में
[G2443](#) [G0846](#) [G0064](#) [G3056](#)

तब उन्होंने कुछ फरीसियों और हेरोदियों को उसे बातों में फसाने के लिये उसके पास भेजा।

14 καὶ ἐλθόντες, λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς εἶ, καὶ
 और आकर कहते-हैं उससे गुरु जानते-हैं कि सच्चे हो और
[G2532](#) [G2064](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G1510](#) [G2532](#)

οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός; οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπων,
 नहीं चिन्ता-है तुम्हें विषय-में किसी-के नहीं क्योंकि देखते पर मुख मनुष्यों-का
[G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3762](#) [G3756](#) [G1063](#) [G0991](#) [G1519](#) [G4383](#) [G0444](#)

ἀλλ' ἐπ' ἀληθείας τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ διδάσκεις. ἔξεστιν δοῦναι κῆνον
 परन्तु में सच्चाई वह मार्ग का परमेश्वर सिखाते-हो उचित-है देना कर
[G0235](#) [G1909](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1321](#) [G1832](#) [G1325](#) [G2778](#)

Καίσαρι ἢ οὐ, δῶμεν ἢ μὴ δῶμεν?
 कैसर-को या नहीं दें या न दें
[G2541](#) [G2228](#) [G3756](#) [G1325](#) [G2228](#) [G3361](#) [G1325](#)

वे उसके पास आये और बोले, “गुरु, हम जानते हैं कि तू बहुत ईमानदार है और तू इस बात की तनिक भी परवाह नहीं करता कि दूसरे लोग क्या सोचते हैं। क्योंकि तू मनुष्यों की हैसियत या रुतवे पर ध्यान दिये बिना प्रभु के मार्ग की सच्ची शिक्षा देता है। सो बता कैसर को कर देना उचित है या नहीं? हम उसे कर चुकायें या न चुकायें?”

15 ὁ δὲ εἰδὼς αὐτῶν τὴν ὑπόκρισιν, εἶπεν αὐτοῖς, Τί με πειράζετε?
 वह परन्तु जानकर उनके उस कपट-को कहा उनसे क्यों मुझे परखते-हो
[G3588](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5272](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3985](#)

φέρτε μοι δηνάριον, ἵνα ἴδω.
 लाओ मुझे दीनार ताकि देखूँ
[G5342](#) [G1473](#) [G1220](#) [G2443](#) [G3708](#)

यीशु उनकी चाल समझ गया। उसने उनसे कहा, “तुम मुझे क्यों परखते हो? एक दीनार लाओ ताकि मैं उसे देख सकूँ।”

16 οἱ δὲ ἤνεγκαν. καὶ λέγει αὐτοῖς, Τίνος ἢ εἰκὼν αὐτῆ, καὶ ἢ
 वे और ले-आए और कहता-है उनसे किसकी यह मूर्ति यह और यह
[G3588](#) [G1161](#) [G5342](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἐπιγραφή? οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Καίσαρος.
 लेख वे और बोले उससे कैसर-की
[G1923](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2541](#)

सो वे दीनार ले आये। फिर यीशु ने उनसे पूछा, “इस पर किस का चेहरा और नाम अंकित है?” उन्होंने कहा, “कैसर का।”

17 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὰ Καίσαρος, ἀπόδοτε Καίσαρι, καὶ τὰ
 वह तब यीशु बोला उनसे जो कैसर-का दे-दो कैसर-को और जो
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2541](#) [G0591](#) [G2541](#) [G2532](#) [G3588](#)

τοῦ Θεοῦ, τῷ Θεῷ. καὶ ἐξεθαύμαζον ἐπ' αὐτῷ.
 का परमेश्वर को परमेश्वर और अचम्भा-करते-थे पर उससे
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2296](#) [G1909](#) [G0846](#)

तब यीशु ने उन्हें बताया, “जो कैसर का है, उसे कैसर को दो और जो परमेश्वर का है, उसे परमेश्वर को दो।” तब वे बहुत चकित हुए।

18 Καὶ ἔρχονται Σαδδουκαῖοι πρὸς αὐτόν, οἷτινες λέγουσιν ἀνάστασιν μὴ εἶναι.
 और आते-हैं सदूकी पास उसके जो कहते-हैं पुनरुत्थान नहीं होता
[G2532](#) [G2064](#) [G4523](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3748](#) [G3004](#) [G0386](#) [G3361](#) [G1510](#)

καὶ ἐπηρώτων αὐτόν, λέγοντες,
 और पूछा उससे कहते-हुए
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#)

| फिर कुछ सदूकी, (जो पुनर्जीवन को नहीं मानते) उसके पास आये और उन्होंने उससे पूछा,

19 Διδάσκαλε, Μωϋσῆς ἔγραψεν ἡμῖν, ὅτι ἐάν τινος ἀδελφὸς ἀποθάνῃ, καὶ
 गुरु मूसा-ने लिखा हमारे-लिए कि यदि किसी-का भाई मर-जाए और
[G1320](#) [G3475](#) [G1125](#) [G1473](#) [G3754](#) [G1437](#) [G5100](#) [G0080](#) [G0599](#) [G2532](#)

καταλίπῃ γυναῖκα, καὶ μὴ ἀφῆ ἑτέκνον, ἵνα λάβῃ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ,
 छोड़-जाए पत्नी और न छोड़े सन्तान तो ले उसका भाई उसकी
[G2641](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0863](#) [G5043](#) [G2443](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

τὴν γυναῖκα, καὶ ἐξαναστήσῃ σπέρμα τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ.
 उस पत्नी-को और उत्पन्न-करे वंश उस भाई-के-लिए अपने
[G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G1817](#) [G4690](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

| "हे गुरु, मूसा ने हमारे लिये लिखा है कि यदि किसी का भाई मर जाये और उसकी पत्नी के कोई बच्चा न हो तो उसके भाई को चाहिये कि वह उसे ब्याह ले और फिर अपने भाई के वंश को बढ़ाये।

20 ἑπτὰ ἀδελφοὶ ἦσαν; καὶ ὁ πρῶτος ἔλαβεν γυναῖκα, καὶ ἀποθνήσκων,
 सात भाई थे और उस पहले-ने ली पत्नी और मरते-हुए
[G2033](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2983](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0599](#)

οὐκ ἀφῆκεν σπέρμα;
 नहीं छोड़ा वंश
[G3756](#) [G0863](#) [G4690](#)

| एक बार की बात है कि सात भाई थे। सबसे बड़े भाई ने ब्याह किया और बिना कोई बच्चा छोड़े वह मर गया।

21 καὶ ὁ δεύτερος ἔλαβεν αὐτήν, καὶ ἀπέθανεν, μὴ καταλιπὼν σπέρμα;
 और उस दूसरे-ने ली उसे और मर-गया बिना छोड़े वंश
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0599](#) [G3361](#) [G2641](#) [G4690](#)

καὶ ὁ τρίτος ὡσαύτως.
 और उस तीसरे-ने वैसे-ही
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G5615](#)

| फिर दूसरे भाई ने उस स्त्री से विवाह किया, पर वह भी बिना किसी संतान के ही मर गया। तीसरे भाई ने भी वैसा ही किया।

22 καὶ οἱ ἑπτὰ οὐκ ἀφῆκαν σπέρμα. ἔσχατον πάντων καὶ ἡ γυνὴ
 और उन सातों-ने नहीं छोड़ा वंश अन्त-में सबके और वह पत्नी
[G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G3756](#) [G0863](#) [G4690](#) [G2078](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#)

ἀπέθανεν.
 मर-गई
[G0599](#)

| सातों में से किसी ने भी कोई बच्चा नहीं छोड़ा। आखिरकार वह स्त्री भी मर गयी।

23 ἐν τῇ ἀναστάσει, ὅταν ἀναστῶσιν, τίς αὐτῶν ἔσται γυνή? οἱ γὰρ
 में उस पुनरुत्थान जब जी-उठेंगे किसकी उनमें-से होगी पत्नी क्योंकि जो
[G1722](#) [G3588](#) [G0386](#) [G3752](#) [G0450](#) [G5101](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1135](#) [G3588](#) [G1063](#)

ἑπτὰ ἔσχον αὐτὴν γυναῖκα.
 सातों-की रही वह पत्नी
[G2033](#) [G2192](#) [G0846](#) [G1135](#)

| मौत के बाद जब वे लोग फिर जी उठेंगे, तो बता वह स्त्री किस की पत्नी होगी? क्योंकि वे सातों ही उसे अपनी पत्नी के रूप में रख चुके थे।”

24 ἔφη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐ διὰ τοῦτο πλανᾷσθε, μὴ εἰδότες τὰς
कहा उनसे वह यीशु क्या-नहीं इसलिए इस भटकते-हो न जानते-हुए उन
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1223](#) [G3778](#) [G4105](#) [G3361](#) [G1492](#) [G3588](#)

γραφὰς, μηδὲ τὴν δύναμιν τοῦ Θεοῦ?
पवित्रशास्त्रों-को न उस सामर्थ्य-को उस परमेश्वर-की
[G1124](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G2316](#)

| यीशु ने उनसे कहा, “तुम न तो शास्त्रों को जानते हो, और न ही परमेश्वर की शक्ति को। निश्चय ही क्या यही कारण नहीं है जिससे तुम भटक गये हो?”

25 ὅταν γὰρ ἐκ νεκρῶν ἀναστῶσιν, οὐτε γαμοῦσιν, οὐτε γαμίζονται; ἀλλ’ εἰσὶν
जब क्योंकि में-से मरे-हुओं जी-उठते-हैं न ब्याह-करते-हैं न ब्याही-जाती-हैं परन्तु होते-हैं
[G3752](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3498](#) [G0450](#) [G3777](#) [G1060](#) [G3777](#) [G1061](#) [G0235](#) [G1510](#)

ὡς ἄγγελοι ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
जैसे स्वर्गदूत में उन स्वर्गों
[G5613](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

| क्योंकि वे लोग जब मरे हुओं में से जी उठेंगे तो उनके विवाह नहीं होंगे, बल्कि वे स्वर्गदूतों के समान स्वर्ग में होंगे।

26 περὶ δὲ τῶν νεκρῶν, ὅτι ἐγείρονται, οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῇ βίβλῳ
विषय-में परन्तु उन मरे-हुओं-के कि जी-उठते-हैं नहीं पढ़ा में उस पुस्तक
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3754](#) [G1453](#) [G3756](#) [G0314](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0976](#)

Μωϋσέως, ἐπὶ τοῦ Βάτου, πῶς εἶπεν αὐτῷ ὁ Θεὸς, λέγων, Ἐγὼ ὁ
मूसा-की पर उस झाड़ी कैसे कहा उससे वह परमेश्वर कहते-हुए मैं वह
[G3475](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0942](#) [G4459](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#)

Θεὸς Ἀβραάμ, καὶ <ὁ> Θεὸς Ἰσαὰκ, καὶ <ὁ> Θεὸς Ἰακώβ?
परमेश्वर अब्राहम-का और वह परमेश्वर इसहाक-का और वह परमेश्वर याकूब-का
[G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2464](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2384](#)

| मरे हुओं के जी उठने के विषय में क्या तुमने मूसा की पुस्तक में झाड़ी के बारे में जो लिखा गया है, नहीं पढ़ा? वहाँ परमेश्वर ने मूसा से कहा था, ‘मैं इब्राहीम का परमेश्वर हूँ, इसहाक का परमेश्वर हूँ और याकूब का परमेश्वर हूँ।’

27 οὐκ ἔστιν Θεὸς νεκρῶν, ἀλλὰ ζώντων. πολλὸ πλανᾷσθε.
नहीं है परमेश्वर मरे-हुओं-का परन्तु जीवितों-का बहुत भटकते-हो
[G3756](#) [G1510](#) [G2316](#) [G3498](#) [G0235](#) [G2198](#) [G4183](#) [G4105](#)

| वह मरे हुओं का नहीं, बल्कि जीवितों का परमेश्वर है। तुम लोग बहुत बड़ी भूल में पड़े हो!”

28 Καὶ προσελθὼν, εἶς τῶν γραμματέων, ἀκούσας αὐτῶν συζητούντων, ἰδὼν
और पास-आकर एक उन शास्त्रियों-में-से सुनकर उनकी वाद-विवाद देखकर
[G2532](#) [G4334](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1122](#) [G0191](#) [G0846](#) [G4802](#) [G3708](#)

ὅτι καλῶς ἀπεκρίθη αὐτοῖς, ἐπηρώτησεν αὐτόν, Ποία ἐστὶν ἐντολὴ πρώτη
कि अच्छी-तरह उत्तर-दिया उन्हें पूछा उससे कौन-सी है आज्ञा पहली
[G3754](#) [G2573](#) [G0611](#) [G0846](#) [G1905](#) [G0846](#) [G4169](#) [G1510](#) [G1785](#) [G4413](#)

πάντων?
सबमें
[G3956](#)

| फिर एक यहूदी धर्मशास्त्री आया और उसने उन्हें वाद-विवाद करते सुना। यह देख कर कि यीशु ने उन्हें किस अच्छे ढंग से उत्तर दिया है, उसने यीशु से पूछा, “सबसे अधिक महत्त्वपूर्ण आदेश कौन सा है?”

29 ἀπεκρίθη ὁ, Ἰησοῦς ὅτι Πρώτη ἐστίν, ἄκουε Ἰσραήλ: Κύριος ὁ Θεὸς
 उत्तर-दिया वह यीशु कि पहली है, सुन इस्राएल प्रभु वह परमेश्वर
[G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G4413](#) [G1510](#) [G0191](#) [G2474](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἡμῶν Κύριος εἷς ἐστιν
 हमारा प्रभु एक है
[G1473](#) [G2962](#) [G1520](#) [G1510](#)

यीशु ने उत्तर दिया, "सबसे महत्त्वपूर्ण आदेश यह है: 'हे इस्राएल, सुन! केवल हमारा परमेश्वर ही एकमात्र प्रभु है।

30 καὶ ἀγαπήσεις Κύριον τὸν Θεόν σου, ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου, καὶ
 और प्रेम-करना प्रभु-से उस परमेश्वर अपने से सारे उस हृदय अपने और
[G2532](#) [G0025](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G2532](#)

ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου, καὶ ἐξ ὅλης τῆς διανοίας σου, καὶ ἐξ
 से सारे उस प्राण अपने और से सारी उस बुद्धि अपनी और से
[G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1271](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#)

ὅλης τῆς ἰσχύος σου.
 सारी उस शक्ति अपनी
[G3650](#) [G3588](#) [G2479](#) [G4771](#)

समूचे मन से, समूचे जीवन से, समूची बुद्धि से और अपनी सारी शक्ति से तुझे प्रभु अपने परमेश्वर से प्रेम करना चाहिये।'

31 δευτέρα αὕτη: Ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν. μείζων τούτων
 दूसरी यह प्रेम-करना उस पड़ोसी-से अपने जैसे अपने-आप-से बड़ी इनसे
[G1208](#) [G3778](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#) [G3173](#) [G3778](#)

ἄλλη ἐντολὴ οὐκ ἔστιν.
 अन्य आज्ञा नहीं है
[G0243](#) [G1785](#) [G3756](#) [G1510](#)

दूसरा आदेश यह है: 'अपने पड़ोसी से वैसे ही प्रेम कर जैसे तू अपने आप से करता है।' इन आदेशों से बड़ा और कोई आदेश नहीं है।"

32 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ γραμματεὺς, Καλῶς, Διδάσκαλε, ἐπ' ἀληθείας εἶπες
 और कहा उससे उस शास्त्री-ने अच्छा गुरु में सच्चाई कहा
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2573](#) [G1320](#) [G1909](#) [G0225](#) [G3004](#)

ὅτι εἷς ἐστιν, καὶ οὐκ ἔστιν ἄλλος πλὴν αὐτοῦ;
 कि एक है और नहीं है दूसरा सिवाय उसके
[G3754](#) [G1520](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0243](#) [G4133](#) [G0846](#)

इस पर यहूदी धर्मशास्त्री ने उससे कहा, "गुरु, तूने ठीक कहा। तेरा यह कहना ठीक है कि परमेश्वर एक है, उसके अलावा और दूसरा कोई नहीं है।

33 καὶ τὸ ἀγαπᾶν αὐτὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας, καὶ ἐξ ὅλης τῆς
 और वह प्रेम-करना उससे से सारे उस हृदय और से सारी उस
[G2532](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#)

συνέσεως, καὶ ἐξ ὅλης τῆς ἰσχύος; καὶ τὸ ἀγαπᾶν τὸν πλησίον ὡς
 समझ और से सारी उस शक्ति और वह प्रेम-करना उस पड़ोसी-से जैसे
[G4907](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2479](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4139](#) [G5613](#)

ἐαυτὸν, περισσότερόν ἐστιν πάντων τῶν ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσιῶν.
 अपने-आप-से अधिक है सब उन होमबलियों और बलिदानों-से
[G1438](#) [G4053](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3646](#) [G2532](#) [G2378](#)

अपने समूचे मन से, सारी समझ-बुद्धि से, सारी शक्ति से परमेश्वर को प्रेम करना और अपने समान अपने पड़ोसी से प्यार रखना, सारी बलियों और समर्पित भेंटों से जिनका विधान किया गया है, अधिक महत्त्वपूर्ण है।"

34 καὶ ὁ Ἰησοῦς, ἰδὼν αὐτὸν ὅτι βουνεχῶς ἀπεκρίθη, εἶπεν αὐτῷ, Οὐ
और वह यीशु देखकर उसे कि बुद्धिमानी-से उत्तर-दिया, कहा उससे नहीं
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3562](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#)

μακρὰν εἶ ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ. καὶ οὐδεὶς οὐκέτι ἐτόλμα
दूर हो से उस राज्य के परमेश्वर और कोई फिर साहस-किया
[G3112](#) [G1510](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3762](#) [G3765](#) [G5111](#)

αὐτὸν ἐπερωτῆσαι.
उससे पूछने-का
[G0846](#) [G1905](#)

जब यीशु ने देखा कि उस व्यक्ति ने समझदारी के साथ उत्तर दिया है तो वह उससे बोला, “तू परमेश्वर के राज्य से दूर नहीं है।” इसके बाद किसी और ने उससे कोई और प्रश्न पूछने का साहस नहीं किया।

35 Καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς ἔλεγεν διδάσκων ἐν τῷ ἱερῷ, Πῶς
और उत्तर-देते-हुए वह यीशु कह-रहा-था सिखाते-हुए में उस मन्दिर कैसे
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4459](#)

λέγουσιν οἱ γραμματεῖς ὅτι ὁ Χριστός, υἱὸς Δαυὶδ ἐστίν?
कहते-हैं वे शास्त्री कि वह मसीह पुत्र दाऊद-का है
[G3004](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5547](#) [G5207](#) [G1138](#) [G1510](#)

फिर यीशु ने मन्दिर में उपदेश देते हुए कहा, “धर्मशास्त्री कैसे कहते हैं कि मसीह दाऊद का पुत्र है?”

36 αὐτὸς Δαυὶδ εἶπεν ἐν τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ, Εἶπεν Κύριος τῷ Κυρίῳ
स्वयं दाऊद-ने कहा में उस आत्मा उस पवित्र कहा प्रभु-ने उस प्रभु-से
[G0846](#) [G1138](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2962](#)

μου, Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποκάτω
मेरे बैठ पर दाहिने मेरे जब-तक कि रख-दूँ उन शत्रुओं-को तेरे नीचे
[G1473](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5270](#)

τῶν ποδῶν σου.
उन पाँवों तेरे
[G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

दाऊद ने स्वयं पवित्र आत्मा से प्रेरित होकर कहा था: ‘प्रभु परमेश्वर ने मेरे प्रभु (मसीह) से कहा: मेरी दाहिनी ओर बैठ जब तक मैं तेरे शत्रुओं को तेरे पैरों तले न कर दूँ।’

37 αὐτὸς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν Κύριον, καὶ πόθεν αὐτοῦ ἐστὶν υἱός? Καὶ ὁ
स्वयं दाऊद कहता-है उसे प्रभु और कहाँ-से उसका है पुत्र और वह
[G0846](#) [G1138](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G2532](#) [G4159](#) [G0846](#) [G1510](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3588](#)

πολὺς ὄχλος ἤκουεν αὐτοῦ ἠδέως.
बड़ी भीड़ सुन-रही-थी उसे आनन्द-से
[G4183](#) [G3793](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2234](#)

दाऊद स्वयं उसे ‘प्रभु’ कहता है। फिर मसीह दाऊद का पुत्र कैसे हो सकता है?” एक बड़ी भीड़ प्रसन्नता के साथ उसे सुन रही थी।

38 Καὶ ἐν τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ἔλεγεν, Βλέπετε ἀπὸ τῶν γραμματέων, τῶν
और में उस शिक्षा अपनी कह-रहा-था सावधान-रहो से उन शास्त्रियों उन
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0991](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#)

θελόντων ἐν στολαῖς περιπατεῖν, καὶ ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς,
चाहने-वालों में लम्बे-वस्त्रों चलना और नमस्कार में उन बाजारों
[G2309](#) [G1722](#) [G4749](#) [G4043](#) [G2532](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)

अपने उपदेश में उसने कहा, “धर्मशास्त्रियों से सावधान रहो। वे अपने लम्बे चोगे पहने हुए इधर उधर घूमना पसंद करते हैं। बाजारों में अपने को नमस्कार करवाना उन्हें भाता है।

39 καὶ πρωτοκαθεδρίας ἐν ταῖς συναγωγαῖς, καὶ πρωτοκλισίας ἐν τοῖς
 और मुख्य-आसन में उन आराधनालयों और प्रमुख-स्थान में उन
[G2532](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G4411](#) [G1722](#) [G3588](#)

δεῖπνοις;
 भोजों
[G1173](#)

और आराधनालयों में वे महत्वपूर्ण आसनों पर बैठना चाहते हैं। वे जेवनारों में भी अत्यन्त महत्वपूर्ण स्थान पाने की इच्छा रखते हैं।

40 οἱ κατεσθίοντες τὰς οἰκίας τῶν χηρῶν, καὶ προφάσει, μακρὰ
 वे खा-जाने-वाले उन घरों-को उन विधवाओं-के और बहाने-से लम्बी
[G3588](#) [G2719](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G5503](#) [G2532](#) [G4392](#) [G3117](#)

προσευχόμενοι. οὗτοι λήμψονται περισσότερον κρίμα.
 प्रार्थना-करने-वाले ये पाएँगे अधिक दण्ड
[G4336](#) [G3778](#) [G2983](#) [G4053](#) [G2917](#)

वे विधवाओं की सम्पति हड़प जाते हैं। दिखावे के लिये वे लम्बी-लम्बी प्रार्थनाएँ बोलते हैं। इन लोगों को कड़े से कड़ा दण्ड मिलेगा।”

41 Καὶ καθίσας κατέναντι τοῦ γαζοφυλακίου, ἐθεώρει πῶς ὁ ὄχλος βάλλει
 और बैठकर सामने उस भण्डार देख-रहा-था कैसे वह भीड़ डालती-है
[G2532](#) [G2523](#) [G2713](#) [G3588](#) [G1049](#) [G2334](#) [G4459](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0906](#)

χαλκὸν εἰς τὸ γαζοφυλάκιον; καὶ πολλοὶ πλούσιοι ἔβαλλον πολλὰ.
 सिक्के में उस भण्डार और बहुत-से धनवान डाल-रहे-थे बहुत
[G5475](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4145](#) [G0906](#) [G4183](#)

यीशु दान-पात्र के सामने बैठा हुआ देख रहा था कि लोग दान पात्र में किस तरह धन डाल रहे हैं। बहुत से धनी लोगों ने बहुत सा धन डाला।

42 καὶ ἐλθοῦσα μία χήρα πτωχὴ ἔβαλεν λεπτὰ δύο, ὃ ἐστὶν κοδράντης.
 और आकर एक विधवा गरीब डाला दमड़ियाँ दो जो होता-है एक-पैसा
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G5503](#) [G4434](#) [G0906](#) [G3016](#) [G1417](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2835](#)

फिर वहाँ एक गरीब विधवा आयी और उसने उसमें दो दमड़ियाँ डालीं जो एक पैसे के बराबर भी नहीं थीं।

43 καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, εἶπεν αὐτοῖς, Ἄμην λέγω ὑμῖν,
 और बुलाकर उन चेलों-को अपने कहा उनसे सच-सच कहता-हूँ तुमसे
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)

ὅτι ἡ χήρα αὕτη ἡ πτωχὴ, πλεῖον πάντων ἔβαλεν τῶν βαλλόντων
 कि इस विधवा-ने इस इस गरीब अधिक सबसे डाला उन डालने-वालों-से
[G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4434](#) [G4119](#) [G3956](#) [G0906](#) [G3588](#) [G0906](#)

εἰς τὸ γαζοφυλάκιον.
 में उस भण्डार
[G1519](#) [G3588](#) [G1049](#)

फिर उसने अपने चेलों को पास बुलाया और उनसे कहा, “मैं तुमसे सत्य कहता हूँ, धनवानों द्वारा दान-पात्र में डाले गये प्रचुर दान से इस निर्धन विधवा का यह दान कहीं महान है।

44 πάντες γὰρ ἐκ τοῦ περισεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον, αὕτη δὲ, ἐκ τῆς
 सबने क्योंकि मैं-से उस बहुतायत अपनी डाला इसने परन्तु मैं-से उस
[G3956](#) [G1063](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#)

ὑστερήσεως αὐτῆς, πάντα ὅσα εἶχεν ἔβαλεν, ὅλον τὸν βίον αὐτῆς.
 घटी अपनी सब-कुछ जो-कुछ था डाला सारी वह जीविका अपनी
[G5304](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3745](#) [G2192](#) [G0906](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0979](#) [G0846](#)

क्योंकि उन्होंने जो कुछ उनके पास फालतु था, उसमें से दान दिया, किन्तु इसने अपनी दीनता में जो कुछ इसके पास था सब कुछ दे डाला। इसके पास इतना सा ही था जो इसके जीवन का सहारा था!”